

www.revue-akofena.com



www.revueakofena.com



ÉDITEUR  
CRAC - INSAAC



Akofena, revue scientifique des Sciences du Langage, Lettres, Langues & Communication



N°18, Vol.1  
Décembre  
2025

  
Akofena

Revue Scientifique des Sciences du Langage,  
Lettres, Langues & Communication

ISSN-L 2706-6312

E-ISSN 2708-0633

CC BY 4.0   
open access

<https://www.revueakofena.com/>

D.O.I: <https://doi.org/10.48734/akofena>



INDEXATION  
INTERNATIONALE



# Akofena

Revue scientifique des Sciences du Langage,  
Lettres, Langues & Communication



 DOAJ

LINGUISTIC  
BIBLIOGRAPHY  
ONLINE



**ERIH PLUS**  
EUROPEAN REFERENCE INDEX FOR THE  
HUMANITIES AND SOCIAL SCIENCES

**Mir@bel**  
“(RE) CUEILLIR  
LES SAVOIRS”

 SHERPA/ROMEO

**EBSCO**

Modern  
Language  
Association **MLA**

 **EZB** Elektronische  
Zeitschriftenbibliothek

**MIAR**

**ROAD** DIRECTORY  
OF OPEN ACCESS  
SCHOLARLY  
RESOURCES

INDEX  COPERNICUS  
INTERNATIONAL

*sudoc*

## COMITÉ ÉDITORIAL & DE RÉDACTION / EDITORIAL AND WRITING BOARD



### Directeur de publication / Director of Publication

Pr ABOLOU Camille Roger, Directeur du CRAC – INSAAC



### Co-directeur de publication / Co-editor of Publication

Pr Sihame KHARROUBI, Université Ibn Khaldoun Tiaret, Algérie



### Secrétaires éditoriaux / Editors' Secretaries

Dr AHADI SENGÉ MILEMBA  
Phidias, Université de Goma, RDC

Dr ALLA N'guessan Edmonde-  
Andréa, Université Félix Houphouët-Boigny, CI

Dr ALLOU Allou Serge Yannick, Université  
Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

Dr ATSE N'cho Jean-Baptiste, Université  
Alassane Ouattara, Côte d'Ivoire

Dr BOUTISANE Outhman, Université Moulay  
Ismail Errachidia, Maroc

Dr GONDO Bleu Gildas, Université Félix  
Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

Dr KODAH Mawuloe Koffi, University of Cape  
Coast Cape Coast, Ghana

Dr KOUACOU N'goran Jacques, Université  
Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

Dr KOUASSI N'dri  
Maurice, Université Péléforo Gon Coulibaly,  
Côte d'Ivoire

Dr KOUESSO Jean Romain, Université de  
Dschang, Cameroun

Dr MADJINDAYE Yambaïdjé, Université de  
N'Djaména, Tchad

Dr MANDOU AYIWOUO Faty-  
Myriam, Université de Douala, Cameroun

Dr SEA Souhan Monhuet Yves, Université Félix  
Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

Dr TOLOGO Guillaume Ballebé, Université  
Joseph Ki-Zerbo, Burkina Faso



### Rédacteur en Chef / Editor-in-Chief

Dr ASSANVO Amoikon Dyhie, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

### Éditrice associée / Associate editor

Pr Soraya HAMANE, University of Oran 2 Mohamed Ben Ahmed, Algeria

### Secrétaires de rédaction / Editorial Secretaries

Dr ANDREDOU Assouan Pierre, Université Félix  
Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

Dr ATANGANA Marie Renée, Université de  
Bertoua, Cameroun

Dr BEN LARBI Sara, Université de Lorraine,  
France

Dr CONGO Aoua Carole, CNRST, Burkina Faso

Dr DODO Jean-Claude, Université Félix  
Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

Dr KONE Drissa, Unification Theological  
Seminary, USA New York City Campus

Dr KOUASSI Amoin Liliane, INSAAC, Côte  
d'Ivoire

Dr MAMADI Robert, Université Adam Barka  
d'Abéché, Tchad

Dr NACOULMA Boukaré, École Normale  
Supérieur, Burkina Faso

Dr NANTOB Mafobatchie, Université de Lomé,  
Togo

Dr NIAMIEN N'da Tanoa Christiane, Université  
Félix Houphouët-Boigny, CI

Dr NGUEMA ANGO Joseph-  
Marie, École Normale Supérieure du Gabon

Dr N'GUESSAN Kouassi Akpan  
Désiré, Université Félix Houphouët-Boigny

Dr STOLL Marie, Humboldt State University –  
Californie, USA

Dr YOUANT Yves-Marcel, Université Félix  
Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

### Éditeur

CRAC – INSAAC (Côte d'Ivoire)

# COMITÉ SCIENTIFIQUE & DE LECTURE SCIENTIFIC AND READING BOARD



## National

**Prof. ABOA Abia Alain Laurent**, Université Félix Houphouët-Boigny

**Prof. BOGNY Yapo Joseph**, Université Félix Houphouët-Boigny

**Dr (MC) GNIZAKO Symphorien Téséphore**, Université Félix Houphouët-Boigny

**Prof. GOA Kacou**, Université Félix Houphouët-Boigny

**Dr (MC) HOUMEGA Munseu Alida**, Université de Bondoukou

**Prof. KOSSONOU Kouabena Théodore**, Félix Houphouët-Boigny

**Prof MANDA Djoa Johson**, Institut National Polytechnique Félix Houphouët-Boigny

**Dr (MC) SIB Sié Justin**, Université Félix Houphouët-Boigny

**Dr (MC) TAPÉ Jean-Martial**, Université Félix Houphouët-Boigny

**Dr (MC) YEO Kanabein Oumar**, Université Félix Houphouët-Boigny

## International

**Prof. ADJERAN Moufoutaou**, Université d'Abomey-Calavi, Bénin

**Prof. AINAMON Augustin**, Université d'Abomey-Calavi, Bénin

**Dr (HDR) Anas MOUTIA**, Université Cadi Ayyad, Maroc

**Prof. BELGHEDDOUCHE Assia**, ENS de Bouzaréah, Algérie

**Dr (HDR) BENAÏCHA Fatima Zohra**, Université de Blida 2, Algérie

**Dr (HDR) Benamara Mohamed**, Université Ibn Khaldoun Tiaret, Algérie

**Dr (HDR) Brahim Khaled**, Université Ibn Khaldoun Tiaret, Algérie

**Dr (HDR) ELYOUBI Fatima Zohra**, Université Mohammed V, Maroc

**Prof. GBAGUIDI Koffi Julien**, Université d'Abomey-Calavi, Bénin

**Pr HAMANE Soraya**, University of Oran 2 Mohamed Ben Ahmed

**Pr Fewzia BENYELLES BEDJAOUI**, Université Djillali Liabes, Sidi Bel Abbas, Algérie

**Prof. Hemaidia Mohamed**, Université Ibn Khaldoun Tiaret, Algérie

**Dr (HDR) Issad Djamel**, Université Ibn Khaldoun Tiaret, Algérie

**Dr (MC) KABORE Bernard**, Université Joseph Ki-Zerbo, Burkina Faso

**Prof. KANTCHOA Laré**, Université de Kara, Togo

**Dr (DHR) MOKDAD Naouel**, Université d'Oum El Bouaghi, Algérie

**Dr (HDR) MAHFOUD Zakarya**, Université Hassiba Benbouali de Chlef Algérie

**Prof. MALGOUBRI Pierre**, Université Joseph Ki-Zerbo, Burkina Faso

**Dr (HDR) MELOUAH Sabrina**, Université de Badji Mokhtar, Algérie

**Dr (MC) NJIOMOUO LANGA Carole**, Université de Maroua, Cameroun

**Dr (HDR) NOUREDINE Djamaledine**, Université de Tiaret, Algérie

**Dr (HDR) OULEBSIR-OUKIL Kamila**, École Normale Supérieure de Bouzaréah, Algérie

**Dr (MC) OUÉDRAOGO Mahamadou Lamine**, Université Norbert Zongo, Burkina Faso

**Prof. PALI Tchaa**, Université de Kara, Togo

**Prof. QUINT Nicolas**, Université Paris Villejuif, France

**Dr (MC) RAKOTOMALALA Jean Robert**, Université de Toliara, Madagascar

**Dr (MC) RAZAMANY Guy**, Université de Mahajanga, Madagascar

**Dr (MC) REDOUANE Rima**, Université Abderrahmane MIRA-Bejaia, Algérie

**Dr (HDR) SAKRANE épouse CHOUBANE Fatima-Zohra**, Université de Béjaia, Algérie

**Dr (MC) SAWADOGO Awa 2ème Jumelle**, Université Joseph Ki-Zerbo, Burkina Faso

**Dr (HDR) SOUAME Schahrazed**, Université Chadli Bendjedid. El-Tarf. Algérie

**Dr (HDR) SOUDANI Mohammed**, Université Ibn Khaldoun Tiaret, Algérie

**Prof. TCHABLE Boussanlègue**, Université de Kara, Togo

Éditeur

CRAC – INSAAC (Côte d'Ivoire)



## *Ligne éditoriale*

**A**kofena symbolise le courage, la vaillance et l'héroïsme. En pays Akan, les épées croisées représentent les boucliers protecteurs du Roi. La revue interdisciplinaire Akofena des Lettres, Langues et Civilisations publie des articles inédits, à caractère scientifique. Ils auront été évalués en double aveugle par des membres du comité scientifique et d'experts selon leur(s) spécialité(s). Notons qu'Akofena est une revue au confluent des Sciences du Langage, des Lettres, Langues et de la Communication. Les textes publiés sont des contributions théoriques ou des résultats de recherches de terrain des Chercheurs, Enseignants-Chercheurs et Étudiants. Pour éliminer toute velléité de collision avec des textes existants en ligne, c'est-à-dire déjà publiés, et obtenir un texte publiable ayant une grande qualité scientifique, valorisant tant le Contributeur que la revue Akofena, depuis octobre 2021, le Comité scientifique et l'Éditeur imposent à tout projet d'article une soumission à la détection anti-plagiat. Notons que le score obtenu ne devra pas excéder 20%. Akofena n'est ni une revue nationale ni régionale, mais une revue ouverte et accessible aux chercheurs de tous les horizons linguistiques. C'est à ce titre que les différents numéros publiés par Akofena font l'objet d'appel à contributions internationales sur les canaux de diffusions existantes. Outre, pour se départir des revues prédatrices, qui pullulent le monde universitaire, la soumission et les évaluations des projets d'article sont entièrement gratuites. Les seuls frais perçus par les nos services restent les frais liés à l'insertion/ publication des textes acceptés après évaluation.

Pour terminer, conformément à la politique de libre accès, les articles publiés peuvent être copiés et distribués sans autorisation, à condition qu'une citation correcte de la publication originale soit fournie. Nous nous engageons à faire progresser la science et les applications à travers nos publications. Akofena veut s'assurer que votre expérience éditoriale se déroule le mieux possible afin que vous puissiez vous concentrer sur ce qui compte vraiment.

**Dr (MC) ASSANVO Amoikon Dyhie**, Université Félix Houphouët-Boigny  
Rédacteur et Éditeur en Chef



# Akofena

Revue Scientifique des Sciences du Langage, Lettres, Langues & Communication

## SOMMAIRE

N° 18, Vol.1  
Décembre  
2025

### Ligne éditoriale

- |           |  |            |
|-----------|--|------------|
| <b>01</b> | <b>Kouamé Charles ANGAHI</b><br>Le personnage romanesque, porteur d'un message ou d'une vision : une analyse de <i>Réquiem pour un campesino espño</i> (1953) de Ramón J. Sender   | <b>07</b>  |
| <b>02</b> | <b>Asket Thomas YESSOH</b><br>LEGIFERER LA LANGUE. Discours et idéologie dans les textes juridiques ivoiriens à visée didactique   | <b>17</b>  |
| <b>03</b> | <b>Kouamé Kan KOUAKOU &amp; Komenan Janvion KOUAKOU</b><br>Narrative Ventriloquism: Constructed Voices and Authorial Control in Joyce Cary's <i>Mister Johnson</i>   | <b>31</b>  |
| <b>04</b> | <b>Aguikouadio Rodrigue YOFFO</b><br>Enseignement-apprentissage des langues locales au Département des Sciences du Langage et de la communication de l'Université Alassane Ouattara : de la perception d'apprenants          | <b>43</b>  |
| <b>05</b> | <b>Balibié BATIENON &amp; Joseph BÉOGO</b><br>Représentations sociales et impact de l'usage des néologismes en milieu scolaire dans un contexte de crise sociopolitique au Burkina Faso : la ville de Zorgho                 | <b>53</b>  |
| <b>06</b> | <b>Charles Dzidzornu EDOH, Osmanu IBRAHIM &amp; Mawuwoe Akou ATHILEY</b><br>Analyse des formes spécifiques d'étayage chez l'enseignant de FLE au lycée ghanéen   | <b>63</b>  |
| <b>07</b> | <b>Sabrina BENADDOU IDRISI</b><br>Le silence pour tout dire : l'usage du silence dans l'adaptation cinématographique de <i>L'armée du salut</i> d'Abdellah Taïa  | <b>79</b>  |
| <b>08</b> | <b>Aboubacar Abdoulwahidou MAIGA &amp; Aminata TAMBOURA</b><br>Théories de l'adaptation ou procédés d'écriture d'un média à un autre   | <b>91</b>  |
| <b>09</b> | <b>Abel Kosta NDIGUINDJIBAYE &amp; Mbacké DIAGNE</b><br>Orthographe des mots emprunts dans la langue saâr  | <b>103</b> |
| <b>10</b> | <b>Kouakou Erich Léandre KOFFI</b><br>Les énoncés complimenteurs en allemand et en baoulé : étude comparée des structures et perspectives socio-pragmatiques   | <b>117</b> |
| <b>11</b> | <b>Lucio TUGBOGH</b><br>Difficultés dans l'emploi des connecteurs argumentatifs pour composer des textes argumentatifs par les étudiants de français à l'école normale du Ghana. Une étude de cas dans trois écoles normales | <b>127</b> |
| <b>12</b> | <b>Adissa KOURAOGO</b><br>L'énonciation de la solidarité dans le slam <i>Nos hymnes</i> d'Afrikan'da   | <b>145</b> |
| <b>13</b> | <b>Ibrahim SEYNI MAMOUDOU</b><br>Dialogue interreligieux et reconfiguration <i>silencieuse</i> du paysage religieux nigérien   | <b>155</b> |
| <b>14</b> | <b>Aziber ADOUM AZIBER</b><br>Zoom sur la politique linguistique du Tchad  | <b>169</b> |



<b>15</b>	<b>Tintio Isabelle OUATTARA &amp; Kouadio Patrice N'DRI</b> Délocalisation des cimetières et défis contemporains face au culte des ancêtres	<b>185</b>
<b>16</b>	<b>Akponi TARNO</b> Feedback Management in the Teaching of English as a Foreign Language: a Case Study of two Senior Secondary Schools in Lomé Togo (West Africa)	<b>201</b>
<b>17</b>	<b>Akudo Ogechi UGWUMBA</b> Les femmes utopiques ou réalistes : une lecture d' <i>Aya de Yopougon</i> de Marguerite Abouet et Clément Oubrerie	<b>217</b>
<b>18</b>	<b>Koffi ADIMA &amp; Weinpanga Aboudoulaye ANDOU</b> El Turismo Sexual En Cuba	<b>229</b>
<b>19</b>	<b>Demba Thiele DIALLO &amp; Aminata DIAGNE</b> Réflexions sur la problématique et la reformulation dans la dissertation : éclaircissements sémantiques et pédagogiques	<b>241</b>
<b>20</b>	<b>Wagnan Karidja KONÉ Épouse KONÉ, Alain Fabrice DIGBEU &amp; Hobonan COULIBALY</b> Facteurs psychologiques du harcèlement professionnel et impacts chez les femmes en entreprises (Yopougon)	<b>253</b>
<b>21</b>	<b>Kouakou Jean-Michel KOUASSI &amp; Tokpa Germain ANTOINE</b> De la mort de la justice à la justice de la mort : la théâtralisation des dérives judiciaires dans <i>Au nom du peuple</i> d'Ahmed Tidjani Cissé	<b>265</b>
<b>22</b>	<b>Olo Noé PALE, Jean Théophile EKRA &amp; Prisca Justine EHUI</b> Les stratégies de maintien de la production du tchapalo dans le cercle ethnique lobi à Abengourou (Est Côte d'Ivoire) <i>Stratégies d'exclusion</i>	<b>277</b>
<b>23</b>	<b>Djahéma GAWA</b> Syntactic Approach to Politeness Terms in Nawdm	<b>289</b>
<b>24</b>	<b>Khouloud EL MASRAR</b> Soft skills et enseignement de la littérature au prisme du marché du travail	<b>289</b>
<b>25</b>	<b>Kouakou Sylvain KOFFI, Gninin Aicha TOURE &amp; Narcisse Kouadio YAO</b> La part des archéologues dans l'étude d'impacts environnemental et social (EIES) du projet aurifère de Doropo (nord-est de la Côte d'Ivoire)	<b>303</b>
<b>26</b>	<b>Kouassi Sidoine AGNISSONI, Yves-Marcel YOUANT &amp; Jean-Claude DODO</b> Les mécanismes culturels comme outils de résolution de conflits dans la région du Moronou	<b>317</b>
<b>27</b>	<b>Saly Martine ETIEGNE</b> Les Civics techs en Côte d'Ivoire ou l'avènement d'une transformation numérique du politique	<b>329</b>
<b>28</b>	<b>Soraya HAMANE</b> Cultural Echoes: Understanding Kabyle Women's Oral Poetry and Songs in the Context of Identity Preservation	<b>339</b>

